EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXVII | MONTEVIDEO, JULIO 15 de 1939 | N.º 813 

Una nota de tierra vasca





BILBAO

Las Arenas
Puente Vizcaya



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912





Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670 — Teléfono 41-15-95

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias — Agraciada 1923

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, JULIO 15 DE 1939 | AÑO XXVII N.º 813

La colecta en favor de los niños vascos quedará clausurada el 31 de Agosto

CUMPLIMOS con el deber de informar a los asociados y socias que el Consejo Directivo de «Euskal Erria», en sesión del 11 del corriente, determinó que la lista de suscripción en favor de los niños vascos, sea cerrada el 31 de Agosto próximo, cuyos fondos se remitirán en la forma que se anunciará oportunamente.

Los que ya se han suscrito, pueden enviar el importe al tesorero D. Domingo Larralde, en Rondeau 1997.

Señalamos la importancia de esta iniciativa, con la necesidad que existe de que todos cooperen a la misma, con lo que llevarán alivio, consuelo y alegría a tantos pobrecitos que han sufrido las consecuencias de la guerra civil española, y que no tienen culpa alguna

Al suscribirse, los que simpaticen con esta obra, realizarán una misión realmente plausible.

El Consejo Directivo desea que la mayor suma de voluntades se una a esta colecta, cuyo alcance moral tendrá repercusión en el suelo de España y podrá comprobar que, terminada la contienda, muchos se acordaron de tantos inocentes que pasan angustias y miserias.

Queremos que ésta nuestra breve exhortación llegue al corazón de nuestros lectores, convencidos de que, con su generosidad nunca desmentida, harán un bien, con un acto de verdadera caridad.

En estas últimas semanas hemos ofrecido, en las columnas de esta Revista, los nombres de los donantes.

Anhelamos que esa lista aumente en forma extraordinaria, dada la finalidad que se persigue.

Realizamos, en nuestra capital, el apostolado de la caridad, sin reservas, con largueza y generosidad reconocidas.

Pensemos también en los niños que sufren, que son la esperanza del mañana y que han de reemplazarnos a nosotros.

¿Atenderás, amigo lector, este pedido?

La cooperación prestada al pelotari Angel Zubiri

Agradecimientos en su despedida

Al Consejo Directivo

Montevideo, Junio 20 de 1939.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don JULIO GARRA.

Señor Presidente:

Dejo esta patria Uruguaya que ha sido la mía, mi hogar, donde he recibido el calor de la amistad leal y sincera, con el dolor que produce el alejarse de las cosas queridas.

Grande ha sido todo el bien que he recibido en este país, y más grande aún el enorme favor que representa ayudarme y permitirme marchar al lado de mi querida madre. El agradecimiento no se puede expresar con palabras. Dejo en vuestras manos el testimonio de mi gratitud eterna y llevo mi corazón repleto de cariño, para ustedes, mis amigos, mis protectores, mis guías.

De vosotros eternamente,

ANGEL ZUBIRI.

A la Comisión de Beneficencia

Montevideo, 20 de Junio de 1939.

Sr. Presidente de la Comisión de Beneficencia de "Euskal Erría", don Miguel Rethén.

Sr. Presidente:

En el momento en que gracias a vuestro generoso apoyo me alejo de este querido Uruguay, desearía dejar en vuestras manos el enorme caudal de mi agradecimiento y afecto.

Tened la seguridad de que en tierra navarra hasta las piedras sabrán lo grande de vuestro noble gesto. No sé qué más deciros para daros idea de mi reconocimiento por haberme dado todo lo necesario para trasladarme a España para reunirme con mi querida madre.

Pido a Dios os depare todos los días de felicidad que merece vuestra vida noble y generosa.

Recibid el eterno reconocimiento de

ANGEL ZUBIRI.

A la Comisión de Señoras

Montevideo, Junio 20 de 1939.

Señora Presidenta de la Comisión de Señoras, Doña JULIANA U. DE WEST.

Señora Presidenta:

Gracias a vosotras que con generoso corazón me habéis brindado la posibilidad de reunirme con mi santa madre. Dejo en vuestras manos lo más puro de mis sentimientos, hasta un pedazo de mi alma, en prueba de gratitud por vuestra generosidad.

Permitidme que os ofrende el primer abrazo que reciba en mi tierra Navarra, de la que me dió el ser.

Con vosotras siempre,

ANGEL ZUBIRI.

ZUBIRI SE DESPIDIO AGRADECIDO

A varios órganos de la prensa, Angel Zubiri hizo estas declaraciones:

"Dejo esta patria Uruguaya que ha sido la mía, mi hogar, donde he recibido el calor de la amistad leal y sincera, con el dolor que produce el alejarse de las cosas queridas.

Y si grande ha sido todo el bien que he recibido en este país, más grande aún el enorme favor que representa ayudarme y permitirme marchar al lado de los míos.

Por ello, quiero testimoniar mi gratitud eterna a la Institución "Euskal Erría" y en especial a la Honorable Comisión de Señoras y de Beneficencia, a los pelotaris del Uruguay y de la Argentina, a la prensa, a todos los que contribuyeron y a los que no han podido contribuir en tal beneficio, a todos, mi sincero reconocimiento.

Con el corazón repleto de cariño y emoción, se despide hasta siempre."

. . . .

A la gente de "Almagro"

Montevideo, Junio 20 de 1939.

Señor LUIS DUFOUR. — Buenos Aires.

De nuestra consideración:

Pocas veces como ésta, se nos presenta la grata oportunidad de dirigirnos a nuestros herma-

nes argentinos, para unir en la persona del buen sportman y digno caballero que se llama Luis Dufour, el homenaje de nuestro reconocimiento y nuestra amistad por el gesto noble y generoso de la gente de "Almagro", ante nuestro llamado en favor de Angel Zubiri.

Gestos como éste acercan, hermanan, y son afirmación de fraternidad indiscutible, traducido en la realidad el aforismo: hechos y no palabras.

Que sean estas líneas portadoras conjuntamente de nuestra gratitud y nuestra inquebrantable amistad con ustedes.

Una vez más el testimonio de nuestra estima.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

EDME ERRAZQUIN.

Por los amigos de Angel Zubiri:

Florencio Erreguerena.



NUESTRO PRESIDENTE.

Se encuentra en cama, atacado de una dolencia, que en los primeros momentos pareció delicada, el Presidente de "Euskal Erría", D. Julio Garra. Su estado, actualmente, es de gran mejoría y tiende a su completo restablecimiento, por un régimen de reposo que le han impuesto los médicos. Formulamos sinceros votos por el completo restablecimiento de nuestro Presidente, por cuya salud se interesan sus numerosas amistades.

VIAJEROS.

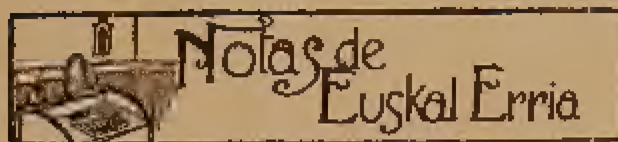
Partió para Lindoya (Brasil), el señor Fidel Garayalde, acompañado de su hija la señorita Necha Garayalde. Regresarán después de varias semanas.

Colecta Pro niños vascos

Hácese saber a los socios, asociadas y demás simpatizantes, que en la sede central de "Euskal Erría", San José 1168, está abierta la lista de suscripción para los niños vascos de España, que será clausurada el 31 de Agosto próximo. Se han suscripto las siguientes personas:

"Euskal Erría"	$	500.00
Luis San Martín	"	100.00
Juan Oyhenart	"	50.00
Julio Garra	"	25.00
Martín Bildosteguy	"	25.00
Juliana U. de West e hijos	"	25.00
Josefa Beloqui de Castiglioni e hijos	"	25.00
Juan Harambure	"	25.00
Domingo Larralde	"	20.00
Francisco Donagaray	"	20.00
Dionisio Garmendia	"	20.00
Juan B. Bidegaray	"	20.00
Edme Errazquin	"	10.00
Francisco Marizcurrena	"	10.00
Juliana U. de West	"	10.00
José Lizarraga	"	10.00
Juan Antonio Harambure	"	10.00
Juan Harambure Tissier	"	5.00
Ramón Iraizoz	"	5.00
Márquez	"	5.00
Vicente Garmendia	"	5.00
Chelita y Mabel Garra Márquez	"	5.00
Dr. Florencio Ochotorena	"	2.00
Gualberto Ochotorena	"	2.00
Antonio Michelena	"	2.00
Cerú, Churri, Gorri	"	1.00

Queda abierta la suscripción en la sede central: De 8 a las 24, todos los días.



AGRADECIMIENTOS RECIBIDOS.

Montevideo, 22 de Mayo de 1939.

Sra. Da. Juliana U. de West, Presidenta de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría".

Muy digna y culta Sra. Presidenta:

ALTAMENTE he sido honrado por Ud. y sus distinguidas y tan amables compañeras y compañeros de Comisiones de nuestra amadísima "Euskal Erría", por su fina presencia enalteciendo mi hogar, su generosa y bella nota de felicitación y su simbólica y hermosa ofrenda floral, han constituído una de las mayores satisfacciones experimentadas en mi ochenta cumpleaños.

Si para nuestra "Institución de Confraternidad Baskongada" había elevadamente el gesto deferente y amistoso que acaba de prodigarme, para cada uno de los firmantes de la preciosa nota, que guardaré como joya de exquisitez, y de las destacadas señoras y señoritas concurrentes a mi hogar dice de la nobleza, de la bondad y de la finura de sus espíritus.

Que Dios conceda a Ud. y a todas sus compañeras y compañeros, el bienestar y la salud en muy largos años de vida que yo les deseo.

Saludo a Ud. con toda estima y con la gratitud de mis hijos y nietos.

Martín Bildosteguy.

Montevideo, 24 de Mayo de 1939.

CON el saludo de la más reverente, distinguida y cordial estima en Cristo, para la dignísima Sra. Da. Juliana U. de West, Presidenta de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", como a sus amables y cultas compañeras, tengo especial agrado y me honro en brindarle los adjuntos opúsculos en los que reproduzco una notable Pastoral de Mons. Vera sobre los malos libros.

Al mismo tiempo siento el placer, conjuntamente con mi esposa, de expresarle vivamente mi alta satisfacción de su visita a mi hogar en fecha gratísima, e igualmente la que hicieron a la Biblioteca Cervantina.

Que Dios colme a Ud. y a sus acompañantes, por tan bello gesto inspirado en la hermandad de la Cruz y del Sagrario, con las bendiciones y gracias más escogidas.

Arturo E. Xalambrí.

COMUNICACION DE NOMBRAMIENTOS

Montevideo, 24 de Junio de 1939.

Señores: Julio Aguerre, Augusto Larrieu, Juan Domingo Uriarte, José Manuel Iguain, Alberto Leytia y Francisco Donagaray. — Presente.

De mi mayor consideración:

TENGO especial agrado en llevar a conocimiento de Vd. que, en la Asamblea General Ordinaria verificada hoy, ha sido Vd. designado miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erría" por los Ejercicios 1939-40; 1940-41.

La próxima sesión, para la distribución de cargos, se verificará en nuestra sede central el martes próximo, 27 del corriente, a las 19 y 15.

Al felicitarle por la distinción que acaba de recibir Vd. de la Asamblea General, salúdole con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JULIO GARRA,
Presidente.

Edme Errazquin,
Secretario.

A la Comisión Fiscal

Montevideo, 24 de Junio de 1939.

Señores: Miguel Rethen y Martín Urrutia.

De mi mejor aprecio:

Tengo el placer de informarle que, en la Asamblea General Ordinaria verificada en la tarde de hoy, fué Vd. designado MIEMBRO DE LA COMISION FISCAL, por el Ejercicio 1939-40.

Al felicitarle por su nombramiento, estrecho su mano y le saludo con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JULIO GARRA,
Presidente.

Edme Errazquin,
Secretario.

GRATITUD AL SEÑOR MARIEZCURRENA

Montevideo, 27 de Junio de 1939.

Señor Don José Mariezcurrena. — Presente.

Estimado señor consocio:

El Consejo Directivo de "Euskal Erría", en sesión de esta tarde, acordó dirigir a Vd. su pa-

labra de gratitud por la valiosa cooperación que se dignó prestarnos a lo largo de tantos años, con una perseverancia y entusiasmo indiscutibles.

Vd. trabajó en forma afanosa por el engrandecimiento de nuestra entidad y en los anales de nuestra Institución figurará siempre su nombre de manera justiciera.

Este Consejo espera hallar en Vd. su decidido concurso para nuestra obra que encontró en Vd. al cooperador incansable.

Cumplido el mandato de este Consejo, vivamente reconocido por todas sus atenciones, estrecho su mano y le saludo con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JULIO GARRA,
Presidente.

Juan B. Bidegaray,
Secretario ad-hoc.

A LOS MIEMBROS CESANTES

Montevideo, 27 de Junio de 1939.

Señores: Francisco Villanueva, Juan Harambure Tissier, Juan Oyhenart, Pedro Jauregulberry. — Presente.

De mi mejor aprecio:

A la terminación del Ejercicio 1938-39, cumplo con el gratísimo deber de agradecer a Vd. la valiosa cooperación que se dignó prestarnos en forma tan entusiasta.

Su nombre queda vinculado a nuestra obra y servirá de estímulo para los que vengan en pos de nosotros.

Al dejar esta constancia, en nombre de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría", saludo a Vd. con la expresión de mis mejores sentimientos.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erría":

JULIO GARRA,
Presidente.

Juan B. Bidegaray,
Secretario ad-hoc.

CONSEJO DIRECTIVO.

ACTA N.° 1.001

Sesión del 6 de Junio de 1939

(Continuación)

(Véase el número 811)

—La Secretaría General mandó nota a los miembros de la Comisión Fiscal, señores Alejo C. Garra y Martín Urrutia, poniendo a disposición de los mismos los libros de Tesorería con toda la documentación, para que produzcan su informe, todo lo cual se publicará en la Revista social del 15 de Junio, para conocimiento de los socios.

—Se determinó no adquirir un mapa.

—Se resolvió contratar los servicios de dos taquígrafos para la Asamblea del 24 de Junio por la suma de $ 35.00.

—Fueron propuestos como socios: Medardo Caballero, Cooperador, N.° 5.440, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

Ademar Ayala, Reincorporado, N.° 5.441, Cooperador, por Muro Sotero y José Mariezcurrena.

—Fué aprobado el informe de la Comisión de Pelota del Ejercicio 1938-39. Se publicará completo.

—Por moción del señor Luis San Martín se elogia la obra de la Comisión de Pelota y se le tributa un aplauso por su labor.

—El señor Errazquin hizo algunas consideraciones sobre los partidos realizados a beneficio del Sr. Zubiri, y se acuerda pasar una nota de agradecimiento a cada deportista que actuó en esos partidos.

—Se autorizó realizar un partido oficial el sábado próximo. A los socios se les cobrará $ 0.25 y a los no socios $ 1.00.

—Se acordó realizar reparaciones en la casa del Recreo de Malvín.

—El señor Tesorero informa que en la mañana del lunes 29 de Mayo entregó al Dr. Enrique José Mochó la suma de setecientos pesos para el pago de los derechos de la sucesión Cristina E. de Toyos.

—Fueron autorizados estos pagos: A Liga Sanitaria $ 3.50. A Izeta Hermanos $ 0.35. A Candal y Facal $ 0.40. A Enrique Ellauri $ 2.00. A Campiglia y Sommaschini, saldo total, $ 2.99. A Monteverde y Cía. $ 21.00. A del Río y Cía. $ 1.50. A Aquiles Faroppa $ 18.80. A Costea y Cía. $ 1.50. A Garayalde Hnos. $ 1.89. A Campiglia y Sommaschini $ 1.46. Varios $ 1.00.

—Fueron considerados diversos asuntos de Tesorería y otros de carácter interno, sobre los cuales se deliberó con extensión; se trató un informe producido por el señor Francisco Garayalde, que mereció un estudio detenido.

—Se presentaron los comprobantes de las publicaciones hechas para la administración del Recreo de Malvín, en los diarios "El Día" y "La Tribuna Popular", de lo que toma nota el Consejo.

—Se levantó la sesión a las 21 y 30.

ACTA N.º 1.002

Sesión del 13 de Junio de 1939

PRESIDE: D. Julio Garra.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Juan Harambure Tissier, Domingo Larralde, Francisco Villanueva, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Edme Errazquín, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnoldo Pedro Parrabère.

—A las 19 y 15 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1.001.

—Con motivo de la muerte del que fué nuestro buen compañero D. Fermín Hernandorena, el Consejo mandó una ofrenda floral, se asistió a su sepelio y el Consejo se pone de pie honrando su memoria. Se manda una nota de condolencia a sus familiares, cuyo texto se aprobó.

—Las Bibliotecas Nacionales de Quito, San José de Costa Rica y Caracas, agradecen el envío de los ejemplares de la Revista "EUSKAL ERRIA".

—El Director de la New York Jublic Library de Nueva York, solicita el envío de la colección completa de la Revista EUSKAL ERRIA. No siendo posible acceder a esta solicitud, se dispone el envío de los ejemplares que hubiere disponibles en Secretaría.

—Se autorizaron estos pagos: A Zabaleta y Lizarraga $ 16.00. A "La Coruñesa" $ 2.50. A Ezequiel Figueroa $ 33.92. A Mariezcurrena Hnos. $ 5.10. A Liga Sanitaria $ 3.50. A Tarino $ 15.00. A Callegari $ 20.80.

—Tratáronse asuntos internos.

—"Euskal Echea" de Buenos Aires, hace saber la constitución de sus autoridades. Se acusará recibo felicitando.

—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires manda una nota acompañada de una carta del señor Miguel Larranri, residente en Camp de Gua, Bajos Pirineos (Francia), en la que pide se le anticipe el importe del viaje, y que se le busque trabajo, para venir a esta ciudad a trabajar, pues es casado con una uruguaya. No ofrece mayores referencias, ni se le conoce en esta ciudad, por parte de los señores miembros. Se acordó: no corresponder a la solicitud por no autorizarlo los Estatutos y su solicitud se pasará, conforme lo indica el mismo interesado, al Centro Republicano Español.

—Fueron propuestos los siguientes socios: José Ramón Ferrer, Cooperador, N.º 5.442, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y José Mariezcurrena.

José Grasso Sánchez, Cooperador, N.º 5.443, presentado por Agustín de Castro y Cecilio Erreguerena.

Ricardo Benítez Muñoz, Cooperador, número 5.444, Reincorporado.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 5.440 al 5.441.

—Fueron presentadas, de conformidad con lo resuelto anteriormente por el Consejo Directivo, las siguientes listas para la Asamblea del 21 de Junio de 1939:

Patrocinada por los señores J. Idiartegaray, M. Urrutia, Valentín Gelós, Justo Etcheverry y Fermín Donazar, la lista **"Unión y Progreso"**:

EJERCICIO 1939-40 - 1940-41

Titulares: 1) Fermín Donazar, 2) Juan Harambure Tissier, 3) Juan D. Uriarte, 4) Domingo Aiscar, 5) Pedro Jaureguiberry, 6) José Mariezcurrena.

Suplentes: 1) Ricardo Guisasola, 2. Valentín Gelós, 3) Tomás Mujica, 4) Juan Oyhenart, 5) Pedro Sarralde, 6) Francisco Amonderain.

Comisión Fiscal: Ejercicio 1939-40:

Titulares: 1) Alejo Garra, 2) Martín Urrutia.
Suplentes: 1) Miguel Rethén, 2) Ignacio A. Belderrain.

Lista **"Renovación"**, patrocinada por los señores Roque Garra, Alejo C. Garra, Ismael Ruiz, Florencio Erreguerena y Wáshington Mallo:

Titulares: 1) Julio Aguerre, 2) Augusto Larrieu, 3) Juan Domingo Uriarte, 4) José Manuel Iguain, 5) Alberto Beytia, 6) Francisco Donagaray.

Suplentes: 1) Domingo Aiscar, 2) Roque Garra, 3) Tomás Mujica, 4) Antonio Muñagorri, 5) Manuel Mujica, 6) Juan Esperbén.

Comisión Fiscal por el Ejercicio 1939-40:

Titulares: 1) Miguel Rethén, 2) Martín Urrutia.

Suplentes: 1) Ignacio A. Belderrain, 2) Alejo C. Garra.

—Se levantó la sesión a las 21.

Ejercicio 1939-40

ACTA N.º 1003

SESION DEL 27 DE JUNIO DE 1939

PRESIDE D. Julio Garra.

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Domingo Larralde, José Manuel Iguain, Juan Domingo Uriarte, Julio Aguerre, Augusto Larrieu, Juan Harambure Tissier, Aqui-

lino Boutrón, Juan B. Bidegaray y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.° 1002.

—Hácese constar que el sábado 24 de Junio se verificó la Asamblea General Ordinaria, aprobándose la actuación del Consejo anterior, y fueron designados para integrar el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por dos Ejercicios, los señores: Julio Aguerre, Augusto Larrieu, Juan Domingo Uriarte, José Manuel Iguaín, Alberto Beytía y Francisco Donagaray, a quienes se saluda por parte de los que quedan del Consejo anterior. Fueron remitidos los nombramientos la misma noche de la Asamblea.

—Se distribuyeron los cargos en esta forma:

Presidente, D. Julio Garra.

Vice Presidente, D. Juan Domingo Uriarte.

Secretario, D. Edme Errazquin.

Pro Secretario, D. José Manuel Iguaín.

Tesorero, D. Domingo Larralde.

Pro Tesorero, D. Julio Aguerre.

Bibliotecario, D. Luis San Martín.

Vocales, D. Juan B. Bidegaray, D. Augusto Larrieu, D. Aquilino Boutrón, D. Francisco Donagaray y D. Alberto Beytía.

—El señor Domingo Larralde hace algunas consideraciones y al agradecer la designación de que es objeto, señala la necesidad de que se fijen normas, para el futuro, para la Tesorería y señala la conveniencia de que los pagos se verifiquen en un día por mes, en la hora que señalará el Tesorero, y que el saldo de la cobranza se deposite en el Banco de la República, en las condiciones que determinan los Estatutos, proposición que fué aceptada por unanimidad.

—Se dispuso el envío de una nota de agradecimiento a los miembros cesantes del Consejo Directivo, señores José Mariezcurrena, Juan Harambure Tissier, — que asiste a sesión — Francisco Villanueva, Pedro Jaureguiberry y Juan Oybenart, cuyos textos se aprobaron.

—Nómbranse: la Comisión de **Beneficencia e Instrucción** con los señores: Martín Urrutia, José Lizarraga, Miguel Rethén, Enrique A. Masse, Alejo C. Garra, Martín Bildosteguy, Fermín Zabaleta, Ramón Irulzoz y Manuel F. Mendizábal.

Administrador de la Revista social: D. Manuel Mujica.

Inspectores de la sede central: D. José Mariezcurrena y D. José Alacar.

Inspectores del Recreo de Malvín: D. Juan Harambure Tissier, D. Francisco Villanueva y D. Manuel Mujica.

—El Secretario General expresa que, en la mañana de ayer, 26 de Junio, el señor Tesorero D. José Mariezcurrena, le entregó la documentación que correspondía a su cargo, con la liquidación de las cuentas, y el saldo de $ 17.60, suma que le quedaba del saldo del 31 de Mayo de 1938, que era de $ 950.85, habiendo pagado, según detalle, esto que se transcribe para constancia:

Juan Oyhenart	$	30.00
Alonso y Elris	"	2.60
Doctor Mochó	"	700.00
Iglesias	"	50.00
Malolino	"	4.00
Mariezcurrena Hnos.	"	7.70
Ellauri	"	1.00
Impuestos	"	12.00
Avisos	"	1.60
Costes	"	1.50
Garayalde	"	1.80
Campiglia	"	1.48
Luz (Malvín)	"	0.20
Luz	"	119.40
	$	933.25

Saldo	$	950.85
Pagado	"	933.35
Suma que entrega	$	17.60

Entregó, también, el señor Mariezcurrena, antes de la sesión, $ 90.90 que corresponden a la Sucesión Gogorza, a todo lo cual se manifiesta conformidad.

—Faltan con aviso los señores Alberto Beytía y Francisco Donagaray.

—El señor Edme Errazquin manda una nota por la que hace renuncia de su cargo de Secretario y miembro del Consejo Directivo, por razones que expresa, y en forma indeclinable. Nómbranse a los señores Presidente y Secretario para que pidan al señor Errazquin que es deseo unánime del Consejo retire su renuncia.

—Hácese constar que, en el día de hoy, se mandó una nota de congratulación al Presidente Electo del Paraguay, General D. José Félix Estigarribia, con motivo de su visita a esta ciudad.

—El señor Angel Zubirí agradece la cooperación recibida del Consejo Directivo y de la Institución para subvenir a sus necesidades y poder partir para el solar lejano de su patria.

—Se autorizó la publicación del comentario "Al margen de la Asamblea", que lo firman los señores Fidel Garayalde, Florencio Erreguerena y Alejo C. Garra.

—Fueron abiertos los sobres para la conservación y vigilancia del recreo de Malvín, conforme a las publicaciones hechas en la prensa

y en la Revista social, lo que se tratará en la próxima sesión.

—El Centro "Laurak Bat" de Buenos Aires, hace saber la forma en que se constituyeron sus autoridades. Se acusará recibo felicitando.

—Fué propuesto como socio: Enrique Bragaña, Cooperador, N.º 5.445, presentado por los señores José Mariezcurrena y Cecilio Erreguerena.

—La Biblioteca del Palacio Legislativo acusa recibo de varias revistas que le fueron enviadas del año 1938.

—Fué aprobada la versión taquigráfica de la Asamblea del 24 de Junio, presentada por los señores Juan A. Gandolfo y Mateo Magariños Pittaluga, que se publicará en la Revista social del 1.º de Junio.

—Tratados otros asuntos, se levantó la sesión a las 21 y 30.

ACTA N.o 1004

Sesión del 11 de Junio de 1939

PRESIDE don Juan Domingo Uriarte, Vice Presidente.

Asisten los miembros siguientes: Domingo Larralde, Luis San Martín, Augusto Larrieu, José Manuel Iguain, Alberto Beytia, Juan B. Bidegaray, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 18 y 50, se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 1003, que fué debidamente firmada.

—El Secretario General expresa que entregó en Secretaría del Centro Republicano Español, de la calle San José, la carta mandada por el señor Miguel Larrauri, residente en Camp de Gurs, que deseaba venir al Uruguay; en esta casa se le informó que se harían las diligencias del caso, lo que, nuestro Secretario General hizo saber al señor Larrauri, oportunamente, por carta.

—Aceptan formar parte de la Comisión de Beneficencia e Instrucción los señores José Lizarraga, Martín Urrutia, Miguel Rethén, Enrique A. Masse y como Inspector de Malvín, Manuel Mujica y Juan Harambure Tissier.

—El Secretario General declara que el 4 del corriente se constituyó la Comisión de Beneficencia e Instrucción; que fué designado Presidente el señor Don Martín Urrutia que aceptó la designación. Esta Comisión propone el nombramiento de la Comisión de Señoras por el Ejercicio 1939-40, con las siguientes socias, nota que es firmada por los asistentes a dicha reunión, y se corresponde a su pedido:

TITULARES

1) Juliana U. de West.
2) Francisca A. de Duvigneau.
3) Rosa G. de Iguain.
4) Rosario A. de Garayalde.
5) María Elvira P. de Garra.
6) Julia W. de Cardeillac.
7) Remigia E. de San Martín.
8) Joaquina E. de Suquilbide.
9) Antonia U. de Salavarría.
10) Elida Aróztegui Beltrán.
11) Anita Frautchez de Biestro.
12) Panchita Ygoa.
13) Josefina I. de Beloqui.
14) Francisca Bereterbide.
15) Victoria E. de Saldías.

SUPLENTES

1) Escolástica Z. de Garayalde.
2) María B. L. de Lizarraga.
3) Francisca E. de Igoa.
4) Teresa B. de Yéregui.
5) Luisa D. de Larralde.
6) Dra. María Inés Alustiza.
7) Francisca Legorburu.
8) Juana B. de Ipharraguerre.
9) Micaela E. de Larrainzar.
10) Dolores S. de Gortari.
11) Verónica Dahetze.
12) María M. L. de Gorriti.
13) Eulalia L. de Salaberry.
14) Luisa I. de Mujica.
15) Clementina L. de Trías.

La Comisión de Señoras se constituirá el jueves 20 de Julio y en nombre del Consejo asistirán los señores Presidente y Secretario.

—El señor Bidegaray declara que, con el señor Presidente, se entrevistaron con el señor Edme Errazquin para solicitarle el retiro de su renuncia como miembro del Consejo y Secretario, con resultado negativo. Al lamentarse su determinación, se le acepta su renuncia y se le mandará una nota de agradecimiento, cuyo tenor fué aprobado.

—Nómbrase al señor Alberto Beytia Secretario del Consejo, quien acepta la designación y la agradece.

—Los señores José Mariezcurrena y Francisco Villanueva no aceptan los cargos de Inspectores de la sede central y del Recreo de Malvín, respectivamente.

—La Biblioteca Nacional de Managua, República de Nicaragua, agradece el envío de las revistas de nuestra Institución.

—Se remitieron notas a los Bancos Hipotecario y República, Sucursal Rondeau, anunciándoles que, de conformidad con los Estatutos, los señores Presidente y Tesorero, D. Julio Garra y D. Domingo Larralde, respectivamente, están autorizados para retirar los fondos de la re-

ferida Institución bancaria y que corresponden a "Euskal Erria". Al Banco de la República, el Secretario General le llevó el libro de actas del Consejo Directivo, donde constan estas designaciones providencias que se aprobaron.

—Autorizáronse estos pagos: A Mariezcurrena Hnos. $ 2.81. A Ricardo Fuentes, $ 12.00. A Campiglia y Sommaschini, $ 2.81. A Casa Simarl, $ 53.44. A Zabaleta y Lizarraga, $ ...

El Secretario General presenta los recortes de las publicaciones hechas en la prensa para estimular la colecta Pro Niños Vascos. El Consejo se da por enterado.

El señor P... Pisano presenta un presupuesto para la reparación de vitraux y colocación de los vidrios de protección y limpieza de los patones altos, que asciende a la suma de $ 58.00. Estudiado, se aceptó lo que se comunicará al interesado.

—Se resuelve consultar con el señor Juan Oyhenart, actualmente en tierra vasca, si en Francia existen niños vascos — procedentes de España a raíz de la guerra civil — para enviarles la contribución de "Euskal Erria" insinuada en la última Asamblea, y se determina clausurar la lista de suscripción el 31 de Agosto.

—El señor Alejo C. Garra envía una nota por la que renuncia a ser miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción. Pasa a la Comisión de Beneficencia e Instrucción para solicitarle el retiro de esa renuncia.

El señor Tesorero declara que se ha abierto la libreta en Caja de Ahorros en el Banco de la República (Agencia Aguada) N.º 15 S... donde depositó, el 7 de este mes, la suma de pesos 666.93, de lo que se entera el Consejo y manifiesta conformidad. Esta libreta quedará en poder del señor Tesorero.

—Nómbrase al señor Edme Errazquin Inspector de la sede central.

Se autorizó el pago de $ 1.126.40 a los señores Cola Hnos. por los trabajos de pintura realizados en la sede central.

Nombróse la Comisión de Fiestas con los señores: Ricardo Grisanela, Manuel Mujica, Antonio Miñangorri, Antonio Michelena, Pedro Acheritegui (hijo), Tomás Larronde Larrieux, José Tomás Mujica, Enrique Aguerre, José San Martín y Manuel Arín.

—Fueron tratados nuevamente — como en la sesión anterior — los pedidos para la conservación y vigilancia del Recreo de Malvín con este resultado: Enrique Azurmendi y Señora, domiciliados en Agraciada 1807, con recomendación de D. Manuel Aristimuño, de Paso de los Toros, pedían $ 40.00 por mes.

El señor R. Bulsan y Arechederreta con recomendaciones de los señores Vicente Carel y Juan Garbino e Hijos, domiciliado en Camino Maldonado 5848, pedía, por mes, $ 40.00.

En la sesión de hoy, el señor R. Bulsan y Arechederreta manda otra nota en la que pide $ 26.00 por mes en lugar de los $ 40.00 pedidos anteriormente.

La señora Cristina Enatarriaga de Legorburu pide la suma de $ 20.00 y su nota viene firmada con recomendación de los siguientes socios: Marcelino Elizmendi, Paquita A. de Duvigneau, Antonio U. de Salavarría, Luis Ruiz Idiazábal, Joaquina E. de Sugaribide, Elida Arozteguí Altran, Rosario A. de Garavaide, José San Martín, Pedro Frantchez, Juan Harambure Tissier, Manuel Mujica, Pedro Ayerza, Antonio Idiazábal, Juan José Garmendia, Angelita L. de Mendizábal, Pascasia Mendizabal de Garmendia, Pepita M. de Mendizábal, María E. de Legorreta, Francisco Villanueva, Pedro Ayerza, Basilio Mendizábal, Florencio Erreguerena, José R. Ulea y Manuel F. Mendizábal.

El señor José S. Sáenz (no es vasco), solicita $ 40.00 por mes.

El señor Eugenio Arín manda una nota en la que ofrece seguir desempeñando su cargo en Malvín, el señor Bidegaray expresa que el señor Arín le había pedido treinta pesos por mes, sobre lo que se deliberó con extensión. (La nota del señor Arín se recibe en la sesión de hoy). Se pedirán nuevos informes al referido señor Arín y se resolverá en la próxima sesión.

—Se autorizó la compra de 6 lámparas de 60 bujías, 6 de 100 bujías, 12 paños para piso, ... 12 esponjas de alambre, y una pala.

Fueron propuestos los siguientes socios:

Pablo Aspas, Cooperador N.º 5.446, presentado por los señores Edme Errazquin y Cecilio Erreguerena.

Juan Francisco Virginio, Cooperador, N.º 5.447, por Edme Errazquin y Juan Carlos Gascue.

Juan Melgar, Cooperador, N.º 5.448, por Edme Errazquin y Florencio Erreguerena.

José Erguiz, Suscriptor N.º 5.449, por Florencio Erreguerena y Cecilio Erreguerena.

Luis Laguardia, Cooperador, N.º 5.450, por Pedro Torterolo (hijo) y Cecilio Erreguerena.

César Marquisá Methol, Suscriptor, N.º 5.451, por Florencio Erreguerena y Juan C. Gascue.

José Miguel Lanilo, Cooperador, N.º 5.452, por Pedro Sarralde y Edme Errazquin.

Antonio Castro Iriarte, Suscriptor N.º 5.453, por Juan R. Fernández Bordes y Ramón Torres.

Gonzalo de Torres, Suscriptor N.º 5.454, por Fidel Orayalde y Cecilio Erreguerena.

Mario Fernández, Cooperador, N.º 5.455, por Eugenio de Betolaza y Manuel Mujica.

José Esteban Leoníe, Activo, N.º 5.456, por Julio Garra y Roque Garra.

Se levantó la sesión a las 21 y 30.

El Empréstito Interno de «Euskal Erria»

Su situación al 30 de Junio de 1939

N.º de Orden	Nombres y N.os de acción	Suma del préstamo	Fechas de vencimientos de los intereses				Intereses semestrales
1	Juan Oyhenart, 36 y 37	$ 1.000,00	Junio	9	9	Diciembre	$ 30.00
2	Pedro Bidegain, 40	» 500,00	Junio	16	16	Diciembre	» 15.00
3	Arnaldo P. Parrabère, 47	» 500,00	Julio	8	8	Enero	» 15.00
4	Juan Gogorza, 53	» 500,00	Julio	27	27	Enero	» 15.00
5	Eulogio Arín, 56	» 500,00	Agosto	26	26	Febrero	» 15.00
6	Esteban Salaberry, 59	» 500,00	Agosto	26	26	Febrero	» 15.00
8	Florencio Yéregui, 39	» 500,00	Setiembre	5	5	Marzo	» 15.00
9	Domingo Aiscar, 46	» 500,00	Setiembre	14	14	Marzo	» 15.00
10	Juan Apezarena, 51	» 500,00	Setiembre	15	15	Marzo	» 15.00
11	Fermín Zabaleta, 61	» 500.00	Setiembre	18	18	Marzo	» 15.00
12	Alberto Oneto, 42	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	» 15.00
13	Pedro Irigoyen, 52	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	» 15.00
14	Ignacio A. Belderrain, 62	» 500,00	Setiembre	23	23	Marzo	» 15.00
15	Antonio Díaz, 60	» 500,00	Octubre	2	2	Abril	» 15.00
17	Juan J. Villamonte, 25	» 500,00	Noviembre	1	1	Mayo	» 15.00
18	M. Bildosteguy 11, 12, 13 y 15	» 2.000,00	Noviembre	29	29	Mayo	» 60.00
19	Esteban Leonis, 1, 2 y 4	» 1.500,00	Diciembre	31	30	Junio	» 45.00
20	Esteban Leonis, 8	» 500,00	Enero	28	28	Julio	» 15.00
21	M. J. Mariezcurrena, 64	» 500,00	Marzo	18	18	Setiembre	» 15.00
22	Martín Bildosteguy, 26	» 500,00	Marzo	23	23	Setiembre	» 15.00
24	José Mariezcurrena, 2[illegible]	» 500,0	Mayo	13	13	Noviembre	» 15.00
25	Fco. Donagaray, 33	» 500,00	"	"	"	"	» 15.00
	Suma total de la deuda	$ 14.000,00	Suma de intereses semestrales que se pagan				$ 420.00

Montevideo, 30 de Junio de 1939.

EL SECRETARIO GENERAL

Acciones sorteadas por cada Ejercicio

Ejercicio	1931/32	se sortearon	$ 4.500.00
»	1932/33	»	» 2.000.00
»	1933/34	»	» 1.000.00
»	1934/35	»	» 1.500.00
»	1935/36	»	» 2.000.00
»	1937/38	»	» 1.500.00
Actual Ejercicio	1938/39	»	» 5.500.00
			$ 18.000.00

Montevideo, 30 de Junio de 1939

Balance de la Caja de "Euskal Erria"
correspondiente al mes de Junio de 1939
(Ejercicio 1939-40)

INGRESOS

A saldo del mes anterior			$ 1.565.95	
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:				
N.o 204. Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:				
5 o o s 20.00	$ 1.—			
3 o o s 20.00 reintegro	" 0.80	$ 1.80		
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen		" 930.—		
A COMISION DE SEÑORAS				
Su movimiento en este mes		" 146.—	$ 1.077.80	$ 2.643.55

EGRESOS

POR EMPRESTITO INTERNO: (Servicio de Intereses)				
Comprob. esp. Pag. a Juan Oyhenart	vence 9 Junio	$ 30.—		
" " " " Pedro Bidegain	" 16 "	" 15.—		
" " " " Esteban Leonis	" 30 "	" 45.—	$ 90.—	
POR FESTIVALES				
Comprobante 7 Por luz eléctrica Recreo Malvín		$ 0.20	$ 0.20	
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA				
Comprobante 8 Por lámparas, a E. Figueroa		$ 33.92		
" 26 Por luz eléctrica, dos meses		" 119.40	$ 153.32	
POR CAJA DE JUBILACIONES: P. y G. N.o 204				
Comprobante esp. Depositado Bco. República: lo recibido del Redactor de la Revista		$ 1.60		
" " Contribución de "Euskal Erria" 6 o o s 20.00		" 1.20	$ 2.80	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 15 Pagado a Eugenio Arín por Junio		$ 40.—	$ 40.—	
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 21 Pag. a C. Arotcharen 7 o o s $ 930.—		$ 65.10	$ 65.10	
POR PROPAGANDA				
Comprobante 22 Pagado a M. Iglesias, impresión y expedición Revistas, etc., Junio		$ 50.—		
" 23 Por redacción a A. P. Parrabère		" 20.—	$ 70.—	
POR GASTOS GENERALES				
Comprobante 1 Por impuestos municipales, Sede y Recreo		$ 12.—		
" 2 Por avisos licitación Recreo Malvín		" 1.60		
" 3 A Enrique Ellauri, varios		" 1.—		
" 4 A Coates, arreglo pieza máquina		" 1.50		
" 5 A Garayalde Hnos., varios		" 1.69		
" 6 A Campiglia y Sommaschini, varios		" 1.46		
" 9 A Zabaleta y Lizarraga, lámparas		" 15.04		
" 10 A Liga Sanitaria, caño plomo		" 3.50		
" 11 A "La Coruñesa", escobas		" 2.50		
" 12 A Tarino, corona de flores a F. Hernandorena		" 15.—		
" 13 A Mariezcurrena Hnos., varios		" 7.70		
" 14 A Callegaris, varios		" 20.80		
" 16 Por Secretaría, a A. P. Parrabère		" 95.—		
" 17 Por administración sede a C. Erreguerena		" 40.—		
" 18 Por Liga Sanitaria, Junio		" 1.50		
" 19 Por teléfono		" 11.—		
" 20 Por gastos varios en el mes		" 2.48		
" 24 Por 1.000 sobres comunes		" 1.30		
" 25 A S. Pintos Ríos, limpieza interior del calentador		" 3.50		
" 27 Por varios arreglos, a Faroppa		" 18.80		
" 28 Pagado a Miolno, trabajos Asamblea		" 4.—		
" 29 Por 6.000 toallas a Fábrica Nacional de Papel		" 10.44		
" 30 A Garayalde Hnos. ácido nítrico		" 1.53	$ 273.54	
POR DONACIONES				
Comprobante esp. Por entrega al Dr. Enrique José Mochó, derechos sucesorios Cristina E. de Toyos (Q. E. P. D.) (Se espera el detalle)		" 700.—	$ 700.—	
POR COMISION DE SEÑORAS				
Comp. esp. Distribuído a los pobres		$ 125.—		
" " Por Comisión a C. Arotcharen 10 o/o s $ 144.—		" 14.40		
" " Por contribución a Angel Zubiri		" 31.—	$ 170.40	$ 1.565.36
Por saldo para el 1.o de Julio de 1939				$ 1.078.19

DISTRIBUCION DE FONDOS:

Fondos en poder del Tesorero D. Domingo Larralde entregados por el Secretario General en la noche del 28 de Junio de 1939 (1)	$ 487.49
Fondos en poder de la Tesorera Sta. Zilda Aróztegui Beltrán	" 590.78
Suma total	$ 1.078.19

Montevideo, 30 de Junio de 1939

V.o B.o

Domingo Larralde,
Tesorero

Julio Garra,
Presidente.

J. B. Bidegaray,
Secretario ad-hoc.

(1) (Se entregaron, también, $ 88.00 de los intereses que se adeudan a la Sucesión de Juan Gogorza, lo que se hará constar en el próximo balance)

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		JUNIO DE 1939 EJERCICIO 1939 - 40	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
64	699	*Existencia en 30 de Junio de 1939:*					
		Impagos atrasados según lista 687.	3.—	947.—	120.—	23.—	
		Recibos hechos s/lista N.º 686		699 —	216.—		
	+ 6	Recibos hechos s/lista N.º 688	4.—	6.—		43.—	
64	705	(No pagaron ingreso matriculas, 5441 y 5444, por reincorporación)					
			7.—	1.652.—	336.—	66 —	
		Impagos en este mes de Junio de 1939	2.—	833.—	156.—	32.—	
			5.—	819.—	180.—	34.—	
	— 15	Socios eliminados con deudas: 15 socios, del N.º 3863 al 3877 (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		103.—		5 —	
64	690	*Existencia de socios para el 1.º de Julio de 1939*					

Resumen

28.—
180.—
716
5.—

Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . . $ 930.—

Arnaldo Pedro [illegible]

Secretario General